

# CHÚA NHẬT THỨ 32 THƯỜNG NIÊN C



## MEMORY VERSE

"He is not God of the dead, but of the living, for to him all are alive."

Lk 20:38

## HỌC THUỘC LÒNG

"Người không phải là Thiên Chúa của kẻ chết, nhưng là Thiên Chúa của kẻ sống, vì đối với Người, tất cả đều đang sống."

Lc 20,38

**FIRST READING**  
(2 Mc 7:1-2, 9-14)

**A Reading from the Second Book of Maccabees:**

It happened that seven brothers with their mother were arrested and tortured with whips and scourges by the king, to force them to eat pork in violation of God's law. One of the brothers, speaking for the others, said: "What do you expect to achieve by questioning us? We are ready to die rather than transgress the laws of our ancestors." At the point of death he said: "You accursed fiend, you are depriving us of this present life, but the King of the world will raise us up to live again forever. It is for his laws that we are dying." After him the third suffered their cruel sport. He put out his tongue at once when told to do so, and bravely held out his hands, as he spoke these noble words: "It was from Heaven that I received these; for the sake of his laws I disdain them; from him I hope to receive them again." Even the king and his attendants marveled at the young man's courage, because he regarded his sufferings as nothing. After he had died, they tortured and maltreated the fourth brother in the same way. When he was near death, he said, "It is my choice to die at the hands of men with the hope God gives of being raised up by him; but for you, there will be no resurrection to life."

**The Word of the Lord.**

**BÀI ĐỌC I**  
(2 Mac 7,1-2. 9-14)

**Trích Sách Ma-ca-bê Quyển Thứ Hai:**

Trong những ngày ấy, có bảy anh em bị bắt cùng với bà mẹ. Vua An-ti-ô-khô cho lấy roi và gân bò mà đánh họ, để bắt họ ăn thịt heo là thức ăn luật Mô-sê cấm. Thay mặt cho anh em mình, một người lên tiếng nói: "Vua muốn tra hỏi chúng tôi cái gì? Vua muốn biết điều gì? Chúng tôi sẵn sàng thà chết chẳng thà vi phạm luật pháp của cha ông chúng tôi." Vua tức giận, ra lệnh nung một cái chảo lớn. Khi sắp trút hơi thở cuối cùng, anh nói: "Vua là một tên hung thần, vua khai trừ chúng tôi ra khỏi cuộc đời hiện tại, nhưng bởi lẽ chúng tôi chết vì luật pháp của Vua vũ trụ, nên Người sẽ cho chúng tôi sống lại để hưởng sự sống đời đời." Sau người này, đến lượt người thứ ba bị tra tấn. Vừa được yêu cầu anh liến thè lưỡi, can đảm đưa tay ra, và khẳng khái nói: "Tôi có được lưỡi này, tay này, là do Chúa Trời ban. Nhưng vì luật Chúa Trời, tôi coi khinh những thứ đó, và tôi hy vọng nhờ Chúa Trời, tôi sẽ lấy lại được." Nhà vua và quần thần phải sửng sốt vì lòng can đảm của người thanh niên đã dám coi thường đau khổ. Người này chết rồi, người ta cũng tra tấn hành hạ người thứ tư như vậy. Khi sắp tắt thở, anh nói như sau: "Thà chết vì tay người đời đang khi dựa vào lời Thiên Chúa hứa mà hy vọng sẽ được Người cho sống lại. Còn vua, vua sẽ không được sống lại để hưởng sự sống đâu."

**Đó là Lời Chúa.**

## SECOND READING

(2 Thes 2:16-3:5)

A Reading from the Second Letter of Saint Paul to Thessalonians:

Brothers and sisters: May our Lord Jesus Christ himself and God our Father, who has loved us and given us everlasting encouragement and good hope through his grace, encourage your hearts and strengthen them in every good deed and word.

Finally, brothers and sisters, pray for us, so that the word of the Lord may speed forward and be glorified, as it did among you, and that we may be delivered from perverse and wicked people, for not all have faith. But the Lord is faithful; he will strengthen you and guard you from the evil one. We are confident of you in the Lord that what we instruct you, you are doing and will continue to do. May the Lord direct your hearts to the love of God and to the endurance of Christ.

The Word of the Lord.

## BÀI ĐỌC II

(2 Tx 2,16-3,5)

Trích Thư Thứ Hai Của Thánh Phao-lô Tông Đồ Gửi Tín Hữu Thê-xa-lô-ni-ca:

Anh em thân mến, xin chính Chúa chúng ta là Đức Giêsu Kitô, và xin Thiên Chúa là Cha chúng ta, Đấng yêu thương chúng ta và đã dùng ân sủng mà ban cho chúng ta niềm an ủi bất diệt và niềm cậy trông tốt đẹp, xin các Ngài an ủi và cho tâm hồn anh em được vững mạnh, để làm và nói tất cả những gì tốt lành.

Sau cùng, thưa anh em, xin anh em cầu nguyện cho chúng tôi, để lời Chúa được phổ biến mau chóng và được tôn vinh, như đã thấy nơi anh em. Xin cũng cầu nguyện cho chúng tôi được thoát khỏi tay người độc ác xấu xa, bởi vì không phải ai cũng có đức tin. Nhưng Chúa là Đấng trung tín: Người sẽ làm cho anh em được vững mạnh, và bảo vệ anh em khỏi ác thần. Trong Chúa, chúng tôi tin tưởng vào anh em: anh em đang làm và sẽ làm những gì chúng tôi truyền. Xin Chúa hướng dẫn tâm hồn anh em, để anh em biết yêu mến Thiên Chúa và biết chịu đựng như Đức Kitô.

Đó là Lời Chúa.

**GOSPEL**  
(Lk 20:27-38)

**The Gospel According to St. Luke:**

Some Sadducees, those who deny that there is a resurrection, came forward and put this question to Jesus, saying, "Teacher, Moses wrote for us, If someone's brother dies leaving a wife but no child, his brother must take the wife and raise up descendants for his brother. Now there were seven brothers; the first married a woman but died childless. Then the second and the third married her, and likewise all the seven died childless. Finally the woman also died. Now at the resurrection whose wife will that woman be? For all seven had been married to her." Jesus said to them, "The children of this age marry and remarry; but those who are deemed worthy to attain to the coming age and to the resurrection of the dead neither marry nor are given in marriage. They can no longer die, for they are like angels; and they are the children of God because they are the ones who will rise. That the dead will rise even Moses made known in the passage about the bush, when he called out 'Lord,' the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; and he is not God of the dead, but of the living, for to him all are alive."

**The Word of the Lord.**

**PHÚC ÂM**  
(Lc 20,27-38)

**Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Lu-ca:**

Có mấy người thuộc nhóm Xa-đốc đến gặp Đức Giêsu. Nhóm này chủ trương không có sự sống lại. Mấy người ấy hỏi Đức Giêsu: "Thưa Thầy, ông Mô-sê có viết cho chúng ta điều luật này: Nếu anh hay em của người nào chết đi, đã có vợ mà không có con, thì người ấy phải lấy nàng, để sinh con nối dòng cho anh hay em mình. Vậy nhà kia có bảy anh em trai. Người anh cả lấy vợ, nhưng chưa có con thì đã chết. Người thứ hai, rồi người thứ ba đã lấy người vợ góa ấy. Cứ như vậy, bảy anh em đều chết đi mà không để lại đứa con nào. Cuối cùng, người đàn bà ấy cũng chết. Vậy trong ngày sống lại, người đàn bà ấy sẽ là vợ ai, vì cả bảy đều đã lấy nàng làm vợ?" Đức Giêsu đáp: "Con cái đời này cưới vợ lấy chồng, chứ những ai được xét là đáng hưởng phúc đời sau và sống lại từ cõi chết, thì không cưới vợ cũng chẳng lấy chồng. Quả thật, họ không thể chết nữa, vì được ngang hàng với các thiên thần. Họ là con cái Thiên Chúa, vì là con cái sự sống lại. Còn về vấn đề kẻ chết trỗi dậy, thì chính ông Mô-sê cũng đã cho thấy trong đoạn văn nói về bụi gai, khi ông gọi Đức Chúa là Thiên Chúa của tổ phụ Áp-ra-ham, Thiên Chúa của tổ phụ I-xa-ác, và Thiên Chúa của tổ phụ Gia-cóp. Mà Người không phải là Thiên Chúa của kẻ chết, nhưng là Thiên Chúa của kẻ sống, vì đối với Người, tất cả đều đang sống."

**Đó là Lời Chúa.**

## Fill in the BLANK

1. Finally the woman also \_\_\_\_\_. Now at the \_\_\_\_\_ whose \_\_\_\_\_ will that woman be? For all seven had been married to her.
2. The children of \_\_\_\_\_ marry and remarry; but those who are deemed worthy to attain to the coming age and to the \_\_\_\_\_ of the dead neither \_\_\_\_\_ nor are given in marriage.

## TRUE OR FALSE

3. There will Sacrament of Matrimony/marriage in heaven.

TRUE  
 FALSE

4. Human beings will be like angels when they go to heaven.

TRUE  
 FALSE

## UNDERLINE the correct answer(s)

5. On the last day, the bodies of dead people will
  - A. Decay
  - B. Rise and be like angels.
  - C. Rise and be like superman.

6. Those who will rise from the dead on the last day,
  - A. Can no longer die.
  - B. Will die again.
  - C. Will get married again.

## Điền vào chỗ TRỐNG

1. Cuối cùng, người đàn bà ấy cũng \_\_\_\_\_. Vậy trong \_\_\_\_\_, người đàn bà ấy sẽ là \_\_\_\_\_ ai, vì cả bảy đều đã lấy nàng làm vợ?
2. Con cái \_\_\_\_\_ cưới vợ lấy chồng, chứ những ai được xét là đáng hưởng phúc đời sau và \_\_\_\_\_ từ cõi chết, thì không \_\_\_\_\_ cũng chẳng lấy chồng.

## ĐÚNG HAY SAI

3. Sẽ có Bí Tích Hôn Phối ở trên thiên đàng.

ĐÚNG  
 SAI

4. Con người sẽ giống như các thiên thần khi về thiên đàng.

ĐÚNG  
 SAI

## GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:

Vào ngày tận thế, xác người chết sẽ:

5.
  - A. Thối rữa.
  - B. Phục sinh và giống như các thiên thần.
  - C. Phục sinh và giống siêu nhân.

Những người trỗi dậy trong ngày sau hết,

6.
  - A. Sẽ không thể chết nữa.
  - B. Sẽ chết thêm một lần nữa.
  - C. Sẽ đám cưới thêm một lần nữa.

# Word SEARCH



## MEMORY VERSE

"He is not God of the dead, but of the living, for to him all are alive." "

Lk 20:38

## HỌC THUỘC LÒNG

"Người không phải là Thiên Chúa của kẻ chết, nhưng là Thiên Chúa của kẻ sống, vì đối với Người, tất cả đều đang sống."

Lc 20,38

N I B A G R G I N E J E E R T  
S I U B R O T H E R I S E L B  
N I S A D D U C E E S I D E S  
G S H W O R T H Y S S S E O S  
T I S T I N J I S U L R E R G  
N I E A N G E L S R E N E U J  
E I E E I S S D R R I V E C R  
H D U R N U U L D E C I U W S  
R W F E M O S E S C I L S W N  
S E W R A N E S E T I U I E H  
S D I E D D V S L I V I N G D  
N C F C U U E A R O E E V R S  
N D E S C E N D A N T S Y E B  
E E T A E S B N S S S T S T O  
C T E D E I T E N S S S N E N

## KEY WORDS

SADDUCEES  
MOSES  
DESCENDANTS  
DIED  
RISE

RESURRECTION  
BROTHER  
SEVEN  
WORTHY  
BUSH

JESUS  
WIFE  
CHILDLESS  
ANGELS  
LIVING

## REFLECTIONS

### FIRST READING

This reading may seem like a strange horror story. But it is an actual account of seven Jewish brothers and their mother who were tortured and killed for their faith. They were martyred during the reign of Antiochus III, a Syrian king who forced the people of God to adopt pagan religious practices. The heroes of today's reading refused to break any of the dietary laws of Moses.

**Do you truly believe that God will "raise you up to live forever"? How can you strengthen your belief?**

The best part of the story for us is the Jewish family's faith in their own resurrection. Although they lived two centuries before Christ, their faith helped to prepare the way for his coming.

Sometimes it is only in difficult situations that we really know what we believe. What has been difficult for you lately? How have you responded to the difficulty? What does that tell you about your faith in God? What do your actions tell you about yourself?

Do you truly believe that God will "raise you up to live forever"? How can you strengthen your belief?

### SECOND READING

This passage, written to the Christians at Thessalonica, a seaport in Greece, is a prayer that the faith will progress despite persecution. The writer's heart goes out to those who are trying to keep the faith. And he prays that Jesus will console and guard them.

Sometimes people think that belief in Jesus will make life easier, and that blessings from Jesus will keep them from all struggle and harm. Jesus never promised a pain-free existence to his followers. Belief in Jesus did not keep the early Christians from persecution. They had to struggle, sometimes to the point of death. However, belief in Jesus gave them strength and hope. It gave them "the love of God and the endurance of Christ." Give some examples of people of faith that you know, believers in Jesus, who are struggling. Take a moment now to pray for these people. After reading this letter, what would you say to them?

"Not everyone has faith," the reading reminds us. How can you show your gratitude to God for the gift of faith? You might want to connect with a missionary who struggles to help others, either in our own country or somewhere else in the world. Support this missionary by letter or by e-mail, if possible. Try to answer some of the needs of his or her work with your prayer and action.

**How can you show your gratitude to God for the gift of faith?**



## GOSPEL

In this reading from the Gospel of Luke, some experts in the Jewish religion try to trap Jesus. They refuse to believe in the resurrection of the dead. We can see they did not agree with Jesus. To help them go beyond their concerns about matrimony and inheritance, Jesus tells them that in the next life they do not have to get married. All our relations are centered in God.

**How can you help those on earth to get to heaven?**

Can you imagine a resurrected life where people won't be divided, but where they will live in harmony with God and each other? How can you help those on earth to get to heaven?

## St. Leo the Great

November 10<sup>th</sup>



St. Leo was born at Tuscany in Italy. He came from a noble Roman family and was a very good student especially in scripture and theology (religious studies). When he grew up, he became a priest and was a powerful writer and preacher.

When Pope Sixtus died in 440, St. Leo became pope. Those were difficult times for the Church. Barbarian armies of Attila the Hun were attacking Christians in many places.

Within the Church, some people were spreading heresies (false teachings about the faith), too. But St. Leo was one of the greatest popes there ever was. He was absolutely unafraid of anything or anyone. He had great trust in the help of the first pope, St. Peter the apostle and prayed to St. Peter often.

To stop the spread of false teachings, St. Leo explained the true faith with his famous writings. He called a Council to condemn the wrong teachings. Those who would not give up their mistaken beliefs were put out of the Church. And Pope Leo received back into the Church those who were sorry. He asked people to pray for them.

When Attila the Hun came to attack Rome, all the people were filled with fear. They knew that the Huns had already burned many cities. To save Rome, St. Leo rode out to meet the fierce leader, Attila.

The only weapon he had was his great trust in God. When they met, something wonderful happened. Attila, the cruel pagan leader, showed the pope great honor. He made a treaty of peace with him.

Attila said afterward that he had seen two mighty figures standing by the pope while he spoke. It is believed that they were the great apostles, Peter and Paul. They had been sent by God to protect Pope Leo and the Christians.

Because of his humility and charity, Pope Leo was loved by all. He was pope for twenty-one years. He died on November 10, 461.